

HEPATITIS B VACCINE

WHAT YOU NEED TO KNOW

1 Why get vaccinated?

Hepatitis B is a serious disease.

The hepatitis B virus (HBV) can cause short-term (acute) illness that leads to:

- loss of appetite
- diarrhea and vomiting
- tiredness
- jaundice (yellow skin or eyes)
- pain in muscles, joints, and stomach

It can also cause long-term (chronic) illness that leads to:

- liver damage (cirrhosis)
- liver cancer
- death

About 1.25 million people in the U.S. have chronic HBV infection.

Each year it is estimated that:

- 80,000 people, mostly young adults, get infected with HBV
- More than 11,000 people have to stay in the hospital because of hepatitis B
- 4,000 to 5,000 people die from chronic hepatitis B

Hepatitis B vaccine can prevent hepatitis B. It is the first anti-cancer vaccine because it can prevent a form of liver cancer.

2 How is hepatitis B virus spread?

Hepatitis B virus is spread through contact with the blood and body fluids of an infected person. A person can get infected in several ways, such as:

- by having unprotected sex with an infected person
- by sharing needles when injecting illegal drugs
- by being stuck with a used needle on the job
- during birth when the virus passes from an infected mother to her baby

About 1/3 of people who are infected with hepatitis B in the United States don't know how they got it.

3 Who should get hepatitis B vaccine and when?

- 1) Everyone 18 years of age and younger
- 2) Adults over 18 who are at risk

Adults at risk for HBV infection include:

- people who have more than one sex partner in 6 months
- men who have sex with other men
- sex contacts of infected people
- people who inject illegal drugs
- health care and public safety workers who might be exposed to infected blood or body fluids
- household contacts of persons with chronic HBV infection
- hemodialysis patients

If you are not sure whether you are at risk, ask your doctor or nurse.

- ✓ **People should get 3 doses of hepatitis B vaccine according to the following schedule.** *If you miss a dose or get behind schedule, get the next dose as soon as you can. There is no need to start over.*

Hepatitis B Vaccination Schedule		WHO?		
		Infant whose mother is infected with HBV	Infant whose mother is <i>not</i> infected with HBV	Older child, adolescent, or adult
WHEN?	First Dose	Within 12 hours of birth	Birth - 2 months of age	Any time
	Second Dose	1 - 2 months of age	1 - 4 months of age (at least 1 month after first dose)	1 - 2 months after first dose
	Third Dose	6 months of age	6 - 18 months of age	4 - 6 months after first dose

- The second dose must be given at least 1 month after the first dose.
- The third dose must be given at least 2 months after the second dose and at least 4 months after the first.
- The third dose should *not* be given to infants under 6 months of age, because this could reduce long-term protection.

Adolescents 11 to 15 years of age may need only two doses of hepatitis B vaccine, separated by 4-6 months. Ask your health care provider for details.

Hepatitis B vaccine may be given at the same time as other vaccines.

4 Some people should not get hepatitis B vaccine or should wait

People should not get hepatitis B vaccine if they have ever had a life-threatening allergic reaction to **baker's yeast** (the kind used for making bread) or to a **previous dose of hepatitis B vaccine**.

People who are moderately or severely ill at the time the shot is scheduled should usually wait until they recover before getting hepatitis B vaccine.

Ask your doctor or nurse for more information.



5 What are the risks from hepatitis B vaccine?

A vaccine, like any medicine, is capable of causing serious problems, such as severe allergic reactions. The risk of hepatitis B vaccine causing serious harm, or death, is extremely small.

Getting hepatitis B vaccine is much safer than getting hepatitis B disease.

Most people who get hepatitis B vaccine do not have any problems with it.

Mild problems

- soreness where the shot was given, lasting a day or two (up to 1 out of 11 children and adolescents, and about 1 out of 4 adults)
- mild to moderate fever (up to 1 out of 14 children and adolescents and 1 out of 100 adults)

Severe problems

- serious allergic reaction (very rare)

6 What if there is a moderate or severe reaction?

What should I look for?

Any unusual condition, such as a serious allergic reaction, high fever or unusual behavior. Serious allergic

reactions are extremely rare with any vaccine. If one were to occur, it would be within a few minutes to a few hours after the shot. Signs can include difficulty breathing, hoarseness or wheezing, hives, paleness, weakness, a fast heart beat or dizziness.

What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form.

Or you can file this report through the VAERS web site at www.vaers.org, or by calling 1-800-822-7967.

VAERS does not provide medical advice

7 The National Vaccine Injury Compensation Program

In the rare event that you or your child has a serious reaction to a vaccine, a federal program has been created to help you pay for the care of those who have been harmed.

For details about the National Vaccine Injury Compensation Program, call **1-800-338-2382** or visit the program's website at www.hrsa.gov/osp/vicp

8 How can I learn more?

- Ask your doctor or nurse. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department's immunization program.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Call **1-800-232-4636** (1-800-CDC-INFO) or **1-888-443-7232**
 - Visit the National Immunization Program's website at www.cdc.gov/nip or CDC's Division of Viral Hepatitis website at www.cdc.gov/hepatitis



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

VACUNA CONTRA LA HEPATITIS B

LO QUE USTED NECESITA SABER

1 ¿Por qué vacunarse?

La hepatitis B es una enfermedad grave.

El virus de la hepatitis B (VHB) puede causar una enfermedad de poca duración (aguda) que causa:

- pérdida del apetito • diarrea y vómitos
- cansancio • ictericia (piel u ojos amarillos)
- dolores musculares, de las articulaciones y del estómago

También puede causar una enfermedad de larga duración (crónica) que causa:

- lesiones del hígado (cirrosis)
- cáncer del hígado
- la muerte

Unos 1.25 millones de personas en los EE. UU. tienen una infección crónica por el VHB.

Se calcula que cada año:

- 80,000 personas, especialmente adultos jóvenes, se contagian el VHB
- Más de 11,000 personas tienen que permanecer en el hospital a causa de la hepatitis B
- Entre 4,000 y 5,000 personas mueren a causa de la hepatitis B crónica

La vacuna contra la hepatitis B puede prevenir la hepatitis B. Es la primera vacuna contra el cáncer, porque puede prevenir una forma de cáncer del hígado.

2 ¿Cómo se contagia el virus de la hepatitis B?

El virus de la hepatitis B se contagia mediante el contacto con la sangre y los líquidos corporales de una persona infectada. Una persona se puede infectar de varias maneras, tales como:

- al tener relaciones sexuales sin protección con una persona infectada
- al compartir agujas al inyectarse drogas ilegales
- al pincharse con una aguja usada en el trabajo
- durante el parto, cuando el virus pasa de una madre infectada a su bebé

Casi la tercera parte de las personas infectadas por la hepatitis B en los Estados Unidos no saben cómo se contagiaron.

3 ¿Quiénes deben vacunarse contra la hepatitis B y cuándo?

- 1) Todas las personas menores de 18 años de edad
- 2) Los adultos mayores de 18 años de edad que estén en riesgo

Los adultos en riesgo de contagiarse el VHB incluyen a:

- personas que tienen más de un compañero sexual en 6 meses
- hombres que tienen relaciones sexuales con otros hombres
- personas que tienen relaciones sexuales con personas infectadas
- personas que se inyectan drogas ilegales
- personas que trabajan en la atención de la salud y en la seguridad pública que pueden estar expuestas a sangre o líquidos corporales infectados
- personas que tienen contacto en su casa con personas con una infección crónica por el VHB
- pacientes de hemodiálisis

Si no está seguro si está en riesgo, hable con su médico o enfermera.

- ✓ **Las personas deben recibir 3 dosis de la vacuna contra la hepatitis B conforme al siguiente programa. Si pierde una dosis o se atrasa, reciba la próxima dosis lo antes posible. No hay necesidad de volver a empezar.**

Programa de vacunación contra la hepatitis B		¿QUIÉNES?		
		Bebés cuyas madres están infectadas por el VHB	Bebés cuyas madres <i>no</i> están infectadas por el VHB	Niños de mayor edad, adolescentes, o adultos
¿CUÁNDO?	Primera dosis	Dentro de las 12 horas del nacimiento	Nacimiento a 2 meses de edad	En cualquier momento
	Segunda dosis	1 a 2 meses de edad	1 a 4 meses de edad (al menos un mes después de la primera dosis)	1 a 2 meses después de la primera dosis
	Tercera dosis	6 meses de edad	6 a 18 meses de edad	4 a 6 meses después de la primera dosis

- La segunda dosis se debe dar al menos 1 mes después de la primera dosis.
- La tercera dosis se debe dar al menos 2 meses después de la segunda dosis y al menos 4 meses después de la primera.
- La tercera dosis *no* se debe dar a bebés menores de 6 meses de edad, porque ello puede reducir la protección a largo plazo.

Es posible que los adolescentes de 11 a 15 años de edad necesiten solamente dos dosis de la vacuna contra la hepatitis B. La segunda dosis se debe dar entre los 4 y 6 meses después de la primera. Pida más detalles a su profesional de la salud.

La vacuna contra la hepatitis B se puede dar junto con otras vacunas.

4**Algunas personas no deben vacunarse contra la hepatitis B o deben esperar**

Las personas que alguna vez tuvieron una reacción alérgica a la **levadura de panadería** (el tipo de levadura que se usa para hacer pan) o a **una dosis anterior de la vacuna contra la hepatitis B**, reacción que puso en riesgo su vida, no deben vacunarse contra la hepatitis B.

Las personas con enfermedades moderadas o intensas en general no deben vacunarse contra la hepatitis B hasta que se recuperen.

Para más información hable con su médico o enfermera.

**5****¿Cuáles son los riesgos de la vacuna contra la hepatitis B?**

Como con todos los medicamentos, las vacunas pueden causar problemas serios, como reacciones alérgicas graves. El riesgo de que la vacuna contra la hepatitis B cause daños graves o la muerte es extremadamente pequeño.

Vacunarse contra la hepatitis B es mucho menos peligroso que contraer la hepatitis B.

La mayoría de las personas que se vacunan contra la hepatitis B no tienen ningún problema relacionado con la vacuna.

Problemas leves

- dolor en el sitio de la inyección, que dura un día o dos (hasta 1 de cada 11 niños y adolescentes, y aproximadamente 1 de cada 4 adultos)
- fiebre leve a moderada (hasta 1 de cada 14 niños y adolescentes, y 1 de cada 100 adultos)

Problemas graves

- reacción alérgica seria (ocurre muy rara vez)

6**¿Qué pasa si hay una reacción moderada o grave?****¿A qué debo prestar atención?**

A cualquier cosa fuera de lo común, como una reacción alérgica seria, fiebre elevada o comportamiento inusual. Las reacciones alérgicas serias son extremadamente raras en el caso de todas las vacunas. Si ocurre una reacción seria, ocurre dentro de los pocos minutos hasta varias horas después de la inyección. Los signos pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o ruidos

al respirar, ronchas, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos.

¿Qué debo hacer?

- Llame al médico inmediatamente o lleve a la persona afectada inmediatamente al médico.
- Explique al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo fue vacunado.
- Pida a su médico, enfermera o departamento de salud que presente un formulario del Sistema de Información Sobre Eventos Adversos de Vacunas (VAERS), o llame usted mismo a VAERS al 1-800-822-7967.

7**El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas (National Vaccine Injury Compensation Program)**

En el raro caso en que usted o su hijo tenga una reacción grave a una vacuna, se ha creado un programa federal para ayudarlo a pagar la atención de los lesionados.

Para mayores detalles sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas, llame al 1-800-338-2382 o visite el sitio web del programa en <http://www.hrsa.gov/bhpr/vicp>

8**¿De dónde puedo obtener más información?**

- Hable con su médico o enfermera. Le pueden dar el instructivo que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al programa de vacunación del departamento de salud local o estatal.
- Póngase en contacto con el Centro para el Control y la Prevención de las Enfermedades (CDC):
 - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - Visite el sitio web del Programa Nacional de Vacunación, en <http://www.cdc.gov/nip> o de la División de Hepatitis a Virus del CDC en <http://www.cdc.gov/hepatitis>



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

Vaccine Information Statement
Hepatitis B (7/11/2001) IMM 663 - Spanish 42 U.S.C. § 300aa-26
Translated by Transcend Translations, Davis, CA
<http://www.transcend.net>

Should you get a blood test after the vaccine series to be sure that you are protected?



Yes, you should get a blood test 1 to 2 months after you complete the series to show you have immunity to the disease. However, not all

dialysis patients will develop immunity even with the vaccine.

Will I need to be revaccinated?

Some dialysis patients will not respond to the first vaccine series and may require a second three dose series. No additional doses of vaccine are warranted for those who do not respond to the second series.

Sometimes a booster shot is needed later in life.



Hepatitis B

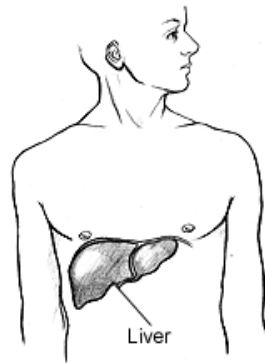
**Know the facts and
Protect yourself**



**Hepatitis B is
preventable**

What is Hepatitis B?

Hepatitis B is a contagious virus that infects the liver. The virus is found in the blood and body fluids of people with Hepatitis B.



Is Hepatitis B a serious problem?

Yes. Each year, thousands of people are infected with Hepatitis B and develop life-long liver problems. Even if you have had other types of hepatitis, such as Hepatitis A or Hepatitis C, you can still get Hepatitis B.

Can people on hemodialysis get Hepatitis B?

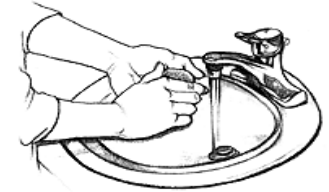
Yes, but there is a vaccine to prevent the disease!

How is Hepatitis B spread in the dialysis clinic?

Hepatitis B is spread through open skin or direct contact with mucous membranes. These areas allow blood or body fluids infected with Hepatitis B into the body.

The Hepatitis B virus is very strong. It can live on dialysis machines, equipment, and supplies and can spread to patients.

Uncleanly conditions can contribute to the spread of the disease



How can you protect yourself from getting infected with Hepatitis B?



Get vaccinated! Hepatitis B vaccine is safe, effective and your best protection.

Is the vaccine safe?

Yes. Hepatitis B vaccine is safe and effective. Millions of children and adults have received the vaccine worldwide since 1982. The vaccine will not infect you with the Hepatitis B disease.